

Anne-Lise Simond
English to French Translator
Content writer

46 allée du château
74310 Les Houches - France
Mob. +33 (0)7 88 34 95 10
annelise.traductions@gmail.com
www.annelisetraductions.com



I help English-speaking companies convey their messages faithfully and with authenticity to their French-speaking clients, reducing the distance between them. I create engaging and captivating content.

Throughout the process, I work closely with my clients to deliver content that is true to the original while being fully adapted to the French audience.

Translator, interpreter and content writer

Translation (English to French)

- Marketing and communication
- Mountain sports
- Outdoor clothing
- Tourism
- Market research
- General topics

I translate many types of documents and material for different agencies and international clients, including **newsletters, business communications, B2B, B2C, press releases, websites, tourist brochures, marketing campaigns, white papers.**

My clients include sportswear brands, touristic brochure, market research consultancy, mountain film festivals.

Interpreting (English <> French)

Interpreting assignments include business seminars, property sales, court hearings, personal matters.

Registered with the cour d'appel of Chambéry since 2018.

Content writing (in French)

4* Content writer - TextBroker – writing ads for businesses
Commercial ads for touristic brochures
Posts on social media for different companies

Other relevant experience and skills

- **Professional experience in the cultural and creative industries**

I spent four years working in the film industry (production and writing), four years as a freelance journalist for a local newspaper, and two years working in an art gallery (in charge of administration and communication)

This experience enabled me to:

- Hone my writing skills
- Develop my abilities to write creative and engaging contents
- Learn project management

Anne-Lise Simond

English to French Translator

Content writer

- **Overseas experiences:**

I lived and worked in New Zealand for one year and in British Columbia (Canada), for three years.

This experience enabled me to:

- Perfect my source language skills and gaining cultural knowledge.
- Develop my abilities to easily switch from one language to another.

Diplomas and continuing professional development

1999	Master in Management – École de Management – Grenoble.
2013	Degree in English to French translation – Bac +5, Edvonn
2020	Marketing writing & storytelling , Pascal Perrat
2023	Interpreting, note taking and sight translating techniques - SFT

Legal trainings

2020-2021	Legal translation , edvonn
2021	Translation of wills, deeds and administrative documents , edvonn
2022	Court interpreting – SFT

SEO trainings:

2022	Become an SEO-savvy translator – Tags Language Solutions, Teresa Souza
2021	Natural referencing optimization – SFT

Interpreting

2023	Technique of liaison interpreting and sight translation - SFT
------	--

Software and IT

- Desktop tools: Suite MS Office 2010, Adobe Acrobat.
- SDLTrados Studio 2022, Wordfast, MemoQ, Memsource, Antidote 11.

Professional organisations and volunteering

- Member of the Société Française des Traducteurs (SFT)
- Member of the Union National des Traducteurs et Interprètes (UNETICA)
- Volunteer with Proz's pro bono translating programme (translations of contents for NGOs, coordinating translations with other translators)
- Members of Translators without Borders
- Committee member and volunteer translator for TEDx Chamonix

Qualities

- Thoroughness
- Reliability
- Empathy